



This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices, Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502).

If you need language help for procedures or information, please visit us.

English: Monday, Tuesday, Thursday and Friday Chinese: Wednesday

Time: Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00)

★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese.

Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).

Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)

★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.

Time: 11:00 - 16:00

(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Please note that the information in this newsletter is subject to change.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

★-★-★- INFORMATION -★-★-★-

-★-★-★- ごんげつのおしらせ -★-★-★-

■City Tax Direct Debit New Enrollment Campaign

Residents who newly apply for direct debit payments for city taxes will receive Machikane Points.

(Eligible tax categories are listed on the City's website.)

Period: May 1 (Fri.) - Jul. 31 (Fri.)

Apply: After completing the direct debit procedure at a participating financial institution, apply through the Machikane Point app.

Inquiries: Tax Management Div. Tel: 06-6858-2170

■Toyonaka City Public Housing

Residents or workers in the City. Income limits apply.

Distribution of Application Forms: May 1 (Fri.) - May 14 (Thu.), 9:00 - 17:15

Distribution Locations: Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg. 2, 5F), Shonai Collaboration Center "Chocolate", Shin-Senri Branch Office, and Step

Apply: Please send the completed application form to Toyonaka City Public Housing Center by May 14 (Thu.) (postmarked on the day), or apply through the Center's website.

Inquiries: Toyonaka City Public Housing Center Tel: 06-6858-2395

■市税口座振替新規申し込みキャンペーン

市税の納付に、新たに口座振替の申し込みをした人にマチカネポイントを進呈(対象税目は市HP参照)します。

期間: 5月1日(金)~7月31日(金)

申し込み: 取扱金融機関で口座振替手続き後、マチカネポイントアプリで申し込み

問い合わせ: 税務管理課☎06-6858-2170

■市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 5月1日(金)~14日(木) 9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コアポセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 5月14日(木)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送っていただくか、市営住宅募集・管理センターHPから申し込みください。

問い合わせ: 市営住宅募集・管理センター☎06-6858-2395

■Re-delivery of Rice Coupons

Contents: Rice coupons are being re-delivered, in sequence, from late April through the end of May to households that were unable to receive them at the time of the initial delivery.

Eligible Households: Households that were registered as residents of Toyonaka City as of December 1, 2025, and that were unable to receive the rice coupons during the distribution period from February to the end of March 2026 due to absence or other reasons.

Other Information:

If you received a delivery notice after April but were still unable to receive the rice coupons (including cases where the re-delivery could not be received due to absence or other reasons), please contact us by May 29 (Fri.).

Inquiries: Toyonaka City Food Expense Support Program Office (for price increase countermeasures) Tel: 06-7777-6796 (From June onward: 06-6858-2464)

■Special Collection Tax Amount Notification

Special Collection Tax Amount Notification for municipal and prefectural resident tax will be sent to you through your employer in May.

If you are eligible for the Special Tax Credit for Housing Loan Interest or for donation tax credits such as the hometown tax donation program, please make sure to check the deduction amounts.

If your tax amount has changed due to a final tax return filed on or after Mar. 17(Tue.), and the change has not been reflected in the notification, a separate notice will be sent at a later date.

Inquiries:Municipal Tax Div. Tel: 06-6858-2131

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

■“Hotaru Evening” — Advance Registration Required

Date and Time: Jun. 5 (Fri.) – Jun. 7 (Sun.), 19:45–21:45 Held even in case of rain.

Capacity: 3,000 participants per day

How to Apply:Apply through the City's website between May 7 (Thu.) 9:00 and May 27 (Wed.) 12:00. If applying online is difficult, please visit the Maintenance and Repair Div. (3-2-1 Katsube). Applications will be accepted on a first-come, first-served basis.

Location: Hotaru no Sato

Other Information: Temporary bicycle parking is available. Visitors arriving by car are not permitted.

Inquiries: Maintenance and Repair Div. Tel: 06-6843-3100

■Sun Place: Now Accepting Participants

We are recruiting elementary through high school students to participate in “Sun Place,” a program that provides learning support and a safe community space for children with foreign roots.

Date and Time: Every Sunday from 13:00 – 15:00 (except the first Sunday of each month)

Eligibility: Elementary to high school students with foreign roots

Application: Toyonaka International Center

Location / Inquiries: Toyonaka International Center (Etre Toyonaka, 6F, in front of Hankyu Toyonaka Station) Tel: 06-6843-4343

■Niko Niko Multicultural Childcare Program

Children can enjoy spending time together with childcare volunteers—playing, doing crafts, and engaging in fun activities. Parents can also participate and consult about child rearing if needed.

Date and Time: Thursdays 13:30–15:00 Fridays 10:30–12:00

Eligibility: Preschool-aged children with foreign roots and their parents

Participation Fee: Free

Location / Inquiries: Toyonaka International Center (Etre Toyonaka, 6F, in front of Hankyu Toyonaka Station) Tel: 06-6843-4343

■不在などによりお米券を受け取れなかった世帯へ再発送

内容:お米券の当初発送時に受け取れなかった世帯等に対し、4月下旬から5月末までに順次再発送をしています。

対象:2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯かつ、2026年2月から3月末までのお米券配布期間中に、不在等の理由によりお米券を受け取れなかった世帯等

その他:4月以降に不在票が入っていたが受け取れなかった場合(今回の再発送も不在等の理由で受け取れなかった場合)は5月29日(金)までにご連絡ください。

問い合わせ:豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796(6月以降は06-6858-2464)

■市・府民税の特別徴収税額決定通知書を送ります

勤務先を通じて5月中に送ります。住宅借入金等特別税額控除や、ふるさと納税などの寄附金税額控除の適用を受ける人も控除額などを確認してください。

なお、3月17日(火)以降に受け付けた確定申告で税額変更があり、内容が反映されていない場合は後日別に通知します。

問い合わせ:市民税課 ☎06-6858-2131

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ほたるのタペー事前申し込みが必要

日程:6月5日(金)～7日(日)19:45～21:45 雨天決行

対象:各日3,000人

申し込み:5月7日(木)9:00～27日(水)12:00までに市HP、HP申し込みが困難な場合は維持修繕課(勝勝3-2-1)に来庁。先着順

場所:蛍の里

その他:臨時駐輪場あり。車での来場不可

問い合わせ:維持修繕課 ☎06-6843-3100

■サンブレイス参加者募集

外国にルーツを持つ子どもの学習支援・居場所づくりを行う「サンブレイス」に参加する小学生～高校生を募集しています。

日程:第一日曜日を除く毎週日曜日13:00～15:00

対象:外国にルーツを持つ小学生～高校生

申し込み:とよなか国際交流センター

場所・問い合わせ:とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343

■多文化子ども保育にここにこ

保育ボランティアや子どもたちが一緒に遊んだり、工作をしたり、楽しく過ごすことができます。

保護者が一緒に参加して、子育てについて相談をすることもできます。

日時:木曜日13:30～15:00、金曜日10:30～12:00

対象:外国にルーツを持つ未就学児とその保護者

参加費:無料

場所・問い合わせ:とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343



本信息在市政府、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。也可以浏览丰中市及丰中国际交流中心的网页。



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

丰中市政府外国人咨询处

在丰中市政府第一厅舍5楼502处，设有英语及中文服务处。如果您在市政府办手续时需要翻译，或有什么不知道的事时，请光临。英语:星期一、二、四、五 中文:星期三 时间:10:00~17:00 (12:00~13:00除外) ★上述以外的日期时间、语种请提前1周询问。

★与各部门直接联系时请用日语。用中、英文询问时，请在各询问时间内拨打以下丰中市政府的电话。

丰中市政府 ☎:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

在丰中国际交流中心（位于阪急丰中站前“ETORE丰中”的6楼）可以询问日本生活中遇到的任何问题。（如夫妻关系、教育、育儿、侨居资格、手续、日语学习、人际关系、工作、卫生保健等）星期一、二、四、五、六：中、英、韩、朝鲜、菲律宾、越南、尼泊尔、泰、印度尼西亚、西班牙语（星期一、二前来询问时，将利用电话或翻译机翻译。葡萄牙语请提前一周预约）

★节假日年末年初休息 时间：11:00~16:00

(可从右边的二维码进入访问该中心)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語:月・火・木・金曜日 中国語:水曜日

時間:ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

丰中国际交流中心 ☎:06-6843-4343 传真:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★请注意：信息内容有时会有变更。

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

本月信息

ごんげつのおしらせ

■新申请银行转账缴纳市税活动

对新申请市税由银行转账缴纳者，我们将赠送“待兼积分”（具体税目请参看市官网）。

期间：5月1日（星期五）至7月31日（星期五）

申请：在办理金融机构银行转账手续后，通过“待兼积分”应用软件进行申请

询问：税务管理科 ☎06-6858-2170

■市营住宅招租

在本市居住或工作者。有所得限制。

申请单的发放日期及时间：5月1日（星期五）至14日（星期四） 9:00~17:15

申请单的发放地点：市营住宅招租管理中心（市政府第二厅舍5楼）、庄内阔拉伯中心“霄克拉”、新千里办事处、斯泰普。

申请：请在5月14日（星期四）（邮戳有效）之前将申请表邮寄到市营住宅招租管理中心，或者请从市营住宅招租、管理中心网页申请。

询问：市营住宅招租管理中心 ☎06-6858-2395

■市税口座振替新規申し込みキャンペーン

市税の納付に、新たに口座振替の申し込みをした人にマチカネポイントを進呈(対象税目は市HP参照)します。

期間:5月1日(金)~7月31日(金)

申し込み:取扱金融機関で口座振替手続き後、マチカネポイントアプリで申し込み

問い合わせ: 税務管理課 ☎06-6858-2170

■市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布:5月1日(金)~14日(木)9:00~17:15

配布場所:市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラポセンター「シヨコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み:5月14日(木)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送っていただくか、市営住宅募集・管理センターHPから申し込みください。

問い合わせ:市営住宅募集・管理センター ☎06-6858-2395

■ 给因不在等原因没能领取米券的家庭再次邮寄米券

内容: 对于当初邮寄米券时没能收到的家庭等, 从4月下旬到5月末依次再次邮寄。

对象: 2025年12月1日在丰中市有居民登记的家庭, 以及2026年2月至3月末的米券发放期间, 由于不在等原因没能领取米券的家庭等

其他: 4月以后收到“不在”通知单, 而没能收到米券时(这次的再次邮寄也因为不在等原因没能收到时)请在5月29日(星期五)之前联系。

询问: 丰中市物价高涨应对伙食费支援事业事務局 ☎06-7777-6796 (6月以后为06-6858-2464)

■ 将邮寄市、府民税的特别征收税额决定通知书

我们将通过工作单位在5月内寄出。请符合住宅借款特别税额扣除及故乡纳税等捐赠税额扣除条件者确认扣除额等信息。

此外, 对于3月17日(星期二)以后受理的确定申报中税额有变动且内容未反映的情况, 将另行通知。

询问: 市民税科 ☎ 06-6858-2131

■ 不在などによりお米券を受け取れなかった世帯へ再発送

内容: お米券の当初発送時に受け取れなかった世帯等に対し、4月下旬から5月末までに順次再発送をしています。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯かつ、2026年2月から3月末までのお米券配布期間中に、不在等の理由によりお米券を受け取れなかった世帯等

その他: 4月以降に不在票が入っていたが受け取れなかった場合(今回の再発送も不在等の理由で受け取れなかった場合)は5月29日(金)までにご連絡ください。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796(6月以降 は06-6858-2464)

■ 市・府民税の特別徴収税額決定通知書を送ります

勤務先を通じて5月中に送ります。住宅借入金等特別税額控除や、ふるさと納税などの寄附金税額控除の適用を受ける人も控除額などを確認してください。

なお、3月17日(火)以降に受け付けた確定申告で税額変更があり、内容が反映されていない場合は後日別に通知します。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131

—★—★—★— 各项活动 —★—★—★—

■ 萤火虫的傍晚——需要事先报名

日期时间: 6月5日(星期五)至7日(星期日) 19:45~21:45 雨天照常实行

人数: 每天3000人

报名: 5月7日(星期四) 9:00至27日(星期三) 12:00在市HP。HP申请困难时请到维持修缮科(胜部3-2-1)来。按先后顺序

地点: 萤火虫之乡

其他: 有临时存车处。不能开车到来

询问: 维持修缮科 ☎06-6843-3100

■ 招募桑普莱斯活动参加者

现招募小学生至高中生加入“桑普莱斯”(阳光之地), 该组织旨在为拥有外国背景的儿童提供学习支持与活动空间。

时间: 每周日(每周第一个周日除外) 13:00~15:00

对象: 拥有外国血统的小学生至高中生

报名: 丰中国际交流中心

地点、询问: 丰中国际交流中心(阪急丰中站前「Etores 丰中」6F) ☎06-6843-4343

■ 多种文化儿童保育笑口常开

保育志愿者可以与孩子们一起玩耍、制作手工, 共度欢乐时光。

监护人可一同参加, 还可以就育儿问题进行咨询。

日期时间: 每周四13:30~15:00、每周五10:30~12:00

对象: 具有外国血统的学龄前儿童及其监护人

参加费: 免费

地点、询问: 丰中国际交流中心(阪急丰中站前“Etre 丰中”6楼) ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ ほたるの夕べ—事前申し込みが必要

日時: 6月5日(金)~7日(日) 19:45~21:45 雨天決行

対象: 各日3,000人

申し込み: 5月7日(木) 9:00~27日(水) 12:00までに市HP。HP申し込みが困難な場合は維持修繕課(勝部3-2-1)に来庁。先着順

場所: 螢の里

その他: 臨時駐輪場あり。車での来場不可

問い合わせ: 維持修繕課 ☎06-6843-3100

■ サンプレイス参加者募集

外国にルーツを持つ子どもの学習支援・居場所づくりを行う「サンプレイス」に参加する小学生~高校生を募集しています。

日時: 第一日曜日を除く毎週日曜日 13:00~15:00

対象: 外国にルーツを持つ小学生~高校生

申し込み: とよなか国際交流センター

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「Eトレ 豊中」6F) ☎06-6843-4343

■ 多文化子ども保育にここにこ

保育ボランティアや子どもたちが一緒に遊んだり、工作をしたり、楽しく過ごすことができます。

保護者が一緒に参加して、子育てについて相談をすることもできます。

日時: 木曜日 13:30~15:00、金曜日 10:30~12:00

対象: 外国にルーツを持つ未就学児とその保護者

参加費: 無料

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「Eトレ 豊中」6F) ☎06-6843-4343



이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다.
도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역스텝이 있습니다.
시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오.
영어: 월·화·목·금요일 중국어: 수요일
시간: 10:00~17:00(12:00~13:00제외)
★그 외의 시간·언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.

★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁 드립니다.
영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한큐도요나카역앞「에포레도요나카」6층)에서는 일본생활에 대하여 무엇이든 상담합니다. (부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관계, 직업(일), 보전 등)

월·화·목·금·토요일: 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네팔어, 태국어, 인도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역기를 이용할 수 있습니다).

포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)

★공휴일 및 연말연시는 휴무

시간: 11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

이달의 공지사항

■시 세금 계좌 자동이체 신규 신청 캠페인

시 세금 납부에 신규로 계좌 자동이체를 신청한 분께 마치카네 포인트를 드립니다(대상 세금 항목은 시 홈페이지 참조).

기간: 5월 1일(금)~7월 31일(금)

신청: 취급금융기관에서 자동이체 수속 후, 마치카네 포인트 앱으로 신청

문의: 세무관리과 ☎06-6858-2170

■시영주택 입주자 모집

시에 살거나 근무하는 사람. 소득제한 있습니다.

신청서 배포기간: 5월 1일(금)~14일(목) 9:00~17:15

배포장소: 시영주택모집·관리센터(시청 제2청사 5층), 쇼나이코라보센터「쇼코라」, 신센리출장소, 스테프

신청: 5월 14일(목)(소인유효)까지 시영주택모집·관리센터에 신청서를 보내거나 시영주택모집·관리센터 홈페이지에서 신청해 주십시오.

문의: 시영주택모집·관리센터 ☎06-6858-2395

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

こんげつのお知らせ

市税口座振替新規申し込みキャンペーン

市税の納付に、新たに口座振替の申し込みをした人にマチカネポイントを進呈(対象税目は市HP参照)します。

期間: 5月1日(金)~7月31日(金)

申し込み: 取扱金融機関で口座振替手続き後、マチカネポイントアプリで申し込み

問い合わせ: 税務管理課 ☎06-6858-2170

市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人. 所得制限があります。

申込用紙の配布: 5月1日(金)~14日(木) 9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 5月14日(木)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送っていただくか、市営住宅募集・管理センターHPから申し込みください。

問い合わせ: 市営住宅募集・管理センター ☎06-6858-2395

■부재중 등으로 쌀쿠폰을 받지 못한 세대에 재발송

내용: 발송한 쌀쿠폰을 받지 못한 세대에 4월 하순부터 5월 말까지 순차적으로 재 발송하고 있습니다.

대상: 2025년 12월 1일 시점에 도요나카시에 주민등록이 있는 세대로 2026년 2월부터 3월 말까지의 쌀쿠폰 배포기간 중에 부재 등의 이유로 쌀쿠폰을 받지 못한 세대 등

그 외: 4월 이후에 부재표가 있었지만 쿠폰을 받지 못한 경우(이번 재발송도 부재 등의 이유로 받지 못한 경우)는 5월 29일(금)까지 연락해 주십시오.

문의: 도요나카시 물가급등 대응 식비지원사업 사무국 ☎06-7777-6796(6월 이후는 06-6858-2464)

■시·부민세 특별징수세액 결정 통지서를 보냅니다

근무처를 통해 5월 중에 보냅니다. 주택대출금 등 특별세액공제나 후쿠사토납세(고향사랑기부제) 등 기부금 세액공제 적용을 받는 사람도 공제액 등을 확인해 주십시오.

또한, 3월 17일(화) 이후에 접수한 확정신고로 세액이 변경되었으나 내용이 반영되지 않은 경우는 나중에 별도로 통지합니다.

문의: 시민세과 ☎06-6858-2131

■不在などによりお米券を受け取れなかった世帯へ再発送

内容: お米券の当初発送時に受け取れなかった世帯等に対し、4月下旬から5月末までに順次再発送をしています。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯かつ、2026年2月から3月末までのお米券配布期間中に、不在等の理由によりお米券を受け取れなかった世帯等

その他: 4月以降に不在票が入っていたが受け取れなかった場合(今回の再発送も不在等の理由で受け取れなかった場合)は5月29日(金)までにご連絡ください。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796(6月以降は06-6858-2464)

■市・府民税の特別徴収税額決定通知書を送ります

勤務先を通じて5月中に送ります。住宅借入金等特別税額控除や、ふるさと納税などの寄附金税額控除の適用を受ける人も控除額などを確認してください。

なお、3月17日(火)以降に受け付けた確定申告で税額変更があり、内容が反映されていない場合は後日別に通知します。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■반딧불의 밤—사전신청필요

일시: 6월 5일(금)~7일(일) 19:45~21:45 우천결행

대상: 각 일 3,000명

신청: 5월 7일(목) 9:00~27일(수) 12:00까지 시 홈페이지, 홈페이지 신청이 곤란한 경우는 유지수선과(카츠베 3-2-1)로 와서 신청, 선착순

장소: 호타루노 사토

그 외: 임시 자전거 주차장 있음. 차로는 올 수 없음

문의: 유지수선과 ☎06-6843-3100

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ほたるのタペー事前申し込みが必要

日時: 6月5日(金)~7日(日) 19:45~21:45 雨天決行

対象: 各日 3,000人

申し込み: 5月7日(木) 9:00~27日(水) 12:00までに市HP, HP申し込みが困難な場合は維持修繕課(勝部3-2-1)に来庁, 先着順

場所: 蛍の里

その他: 臨時駐輪場あり. 車での来場不可

問い合わせ: 維持修繕課 ☎06-6843-3100

■산프레이스 참가자 모집

외국에 뿌리를 가지고 있는 아이의 학습지원·안심 공간 만들기를 실시하는 「산프레이스」에 참가할 초등~고등학생을 모집합니다.

일시: 첫번째 일요일을 제외한 매주 일요일 13:00~15:00

대상: 외국에 뿌리가 있는 초등~고등학생

신청: 도요나카 국제교류 센터

장소·문의: 도요나카 국제교류 센터(한큐 도요나카역 앞 「에토레 도요나카」6F) ☎06-6843-4343

■サンプレイス参加者募集

外国にルーツを持つ子どもの学習支援・居場所づくりを行う「サンプレイス」に参加する小学生~高校生を募集しています。

日時: 第一日曜日を除く毎週日曜日 13:00~15:00

対象: 外国にルーツを持つ小学生~高校生

申し込み: とよなか国際交流センター

場所·問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレとよなか」6F) ☎06-6843-4343

■다문화 어린이 보육 니코니코

보육 봉사자와 아이들이 함께 놀거나 공작 놀이를 하는 등 재미있게 보낼 수 있습니다.

보호자가 함께 참여하여 육아에 대해 상담할 수도 있습니다.

일시: 목요일 13:30~15:00, 금요일 10:30~12:00

대상: 외국에 뿌리가 있는 미취학 아동과 그 보호자

참가비: 무료

장소·문의: 도요나카 국제교류 센터(한큐 도요나카역 앞 「에토레 도요나카」6F) ☎06-6843-4343

■多文化子ども保育にここに

保育ボランティアや子どもたちが一緒に遊んだり、工作をしたり、楽しく過ごすことができます。

保護者が一緒に参加して、子育てについて相談をすることもできます。

日時: 木曜日 13:30~15:00, 金曜日 10:30~12:00

対象: 外国にルーツを持つ未就学児とその保護者

参加費: 無料

場所·問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレとよなか」6F) ☎06-6843-4343



Este aviso está disponible en el Ayuntamiento, en el Centro Internacional de Toyonaka, en las sucursales del ayuntamiento, en los centros comunitarios y en las bibliotecas, etc. También puede verse en la página web de la ciudad de Toyonaka y del Centro Internacional de Toyonaka.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Ventanilla de consultas para extranjeros en Toyonaka

En la ventanilla 502 del 5o piso del edificio principal del Ayuntamiento, también se atiende en inglés y chino. Intérpretes disponibles para los trámites en el ayuntamiento o cualquier otra consulta.

Inglés: lunes, martes, jueves y viernes Chino: miércoles

Horario: Para ambas lenguas 10:00 - 17:00 (excepto 12:00 - 13:00)

★Para otros horarios o lenguas, consulte al menos con una semana de antelación.

★Cuando contacte directamente con el departamento responsable, por favor hágalo en japonés. Las consultas en inglés y en chino pueden hacerse al número del Ayuntamiento de Toyonaka que se indica a continuación.

Ayuntamiento de Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

En el Centro Internacional de Toyonaka, (Estación de Hankyu Toyonaka, Etre Toyonaka 6to piso), se atienden consultas sobre la vida diaria en Japón y otros temas. (Relaciones de pareja, educación, crianza, visado, trámites, estudio del japonés, relaciones personales, trabajo, salud, etc).

Se atiende los lunes, martes, jueves, viernes y sábados, en los siguientes idiomas: Inglés, chino, coreano, filipino, vietnamita, nepalés, tailandés, indonesio y español (si viene al Centro en lunes o martes, le atenderemos con una máquina traductora por llamada telefónica. Para portugués, le rogamos hacer reserva con una semana de antelación).

★Cerrado los días festivos, primeros y últimos días del año.

Horario: 11:00 - 16:00

(Puede acceder al Centro ingresando al código de la derecha)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502室に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語:月・火・木・金曜日 中国語:水曜日

時間:ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Centro Internacional de Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★La información de los avisos está sujeta a cambios, le rogamos tenga cuidado.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

AVISOS DE ESTE MES

こんげつのお知らせ

■Campana para los que se registren por primera vez para el pago de impuestos municipales mediante debitación bancaria

Se regalarán puntos Machikane a quienes soliciten por primera vez la debitación bancaria para el pago de impuestos municipales (consulte la página web del Ayuntamiento para conocer los impuestos aplicables).

Período: Del viernes 1 de mayo al viernes 31 de julio.

Inscripciones: Inscríbese a través de la aplicación Machikane Pointstras, después de realizar los trámites de debitación bancaria en una entidad financiera asociada,

Informes: Sección de Gestión Tributaria ☎06-6858-2170

■市税口座振替新規申し込みキャンペーン

市税の納付に、新たに口座振替の申し込みをした人にマチカネポイントを進呈(対象税目は市HP参照)します。

期間:5月1日(金)~7月31日(金)

申し込み:取扱金融機関で口座振替手続き後、マチカネポイントアプリで申し込み

問い合わせ:税務管理課☎06-6858-2170

■Convocatoria de Inquilinos para Casas Municipales

Para quienes residen o trabajan en Toyonaka, Hay límite de ingresos. Repartición de solicitudes: Entre el viernes 1 y el jueves 14 de mayo. 9:00 - 17:15.

Lugar de repartición: Centro de Administración y Convocatoria para Casas Municipales (5to piso del Edificio # 2 del ayuntamiento), Shonai Collabo Center "ShoColla", Sucursal de Shinsenri y STEP.

Inscripciones: Llene los formularios y envíelos al Centro de Administración y Convocatoria par Casas Municipales hasta el jueves 14 de mayo (válido con el sello de cierre del mismo día) o inscríbese a través de la página web del Centro de Administración y Convocatoria par Casas Municipales.

Informes: Centro de Administración y Convocatoria para Casas Municipales. ☎06-6858-2395

■市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布:5月1日(金)~14日(木)9:00~17:15

配布場所:市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラブセンター「シヨコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み:5月14日(木)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送っていただくか、市営住宅募集・管理センターHPから申し込みください。

問い合わせ:市営住宅募集・管理センター☎06-6858-2395

■Reenvío a los hogares que no pudieron recibir los cupones de arroz por ausencia u otras razones

Contenido: Se están reenviando progresivamente, entre finales de abril y finales de mayo, los vales de arroz a los hogares que no pudieron recibirlos en el envío inicial.

Orientado a: Los hogares que estén empadronados en la ciudad de Toyonaka a fecha de 1 de diciembre de 2025 y que, durante el periodo de distribución de vales de arroz comprendido entre febrero y finales de marzo de 2026, no hayan podido recogerlos por motivos tales como ausencia, etc.

Otros: Si ha recibido un aviso de entrega desde abril en adelante pero no ha podido recoger el paquete (o si tampoco ha podido recoger el reenvío de esta vez por estar ausente u otros motivos), póngase en contacto con nosotros antes del viernes 29 de mayo.

Informes: Secretaría del Programa de Ayuda para Gastos de Alimentación ante el Alza de los Precios de Toyonaka ☎06-7777-6796 (A partir de junio, llame al 06-6858-2464)

■Envío de notificación de determinación del importe del impuesto municipal y regional de recaudación especial

Se enviará a través de su centro de trabajo durante el mes de mayo. Aquellas personas que se acojan a la deducción fiscal especial por préstamos hipotecarios o a la deducción fiscal por donaciones, como el "Furusato Nozei", deben comprobar los importes de las deducciones. Por otra parte, si se produce algún cambio en el importe del impuesto en las declaraciones de la renta presentadas a partir del martes 17 de marzo y dicho cambio no se ha reflejado, se le notificará por separado en una fecha posterior.

Informes: Sec. de Impuestos Municipales ☎06-6858-2131

—★—★—★— EVENTOS —★—★—★—

■Velada de luciérnagas: hay que inscribirse con antelación

Fecha y hora: Del viernes 5 al domingo 7 de junio. De 19:45 a 21:45. Se llevará a cabo aunque llueva.

Orientado a: 3,000 personas por día.

Inscripciones: Del jueves 7 de mayo a las 9:00 al miércoles 27 de mayo a las 12:00 a través de la página web del Ayuntamiento. Si tiene dificultades para inscribirse por internet, acuda a la Sec. de Mantenimiento y Reparaciones (Katsube 3-2-1). Por orden de llegada.

Lugar: El pueblo de las luciérnagas (Hotaru no sato)

Otros: Hay un aparcamiento temporal para bicicletas. No se permite el acceso en coche.

Informes: Sec. de Mantenimiento y Reparaciones ☎06-6843-3100

■Se buscan participantes para "Sunplace"

Buscamos a estudiantes de primaria a secundaria superior que quieran participar en "Sunplace", un programa dedicado a apoyar el aprendizaje y crear un espacio acogedor para niños y niñas con raíces extranjeras.

Fecha y hora: Domingos de 13:00 a 15:00, excepto el primer domingo de cada mes.

Orientado a: Estudiantes de primaria a secundaria superior con raíces extranjeras.

Inscripciones: Centro Internacional de Toyonaka

Lugar e informes: Centro Internacional de Toyonaka (6o piso de "Etre Toyonaka", frente a la estación de Hankyu Toyonaka) ☎06-6843-4343

■ Guardería multicultural "Nikoniko"

Los niños pueden jugar, hacer manualidades y pasar un rato agradable junto con los voluntarios de la guardería.

Los padres y/o apoderados pueden participar y consultar sobre la crianza de los niños.

Fecha y hora: Jueves de 13:30 a 15:00 y viernes de 10:30 a 12:00

Orientado a: Niños en edad preescolar con raíces extranjeras y sus padres y/o apoderados.

Costo: Gratuito.

Lugar e informes: Centro Internacional de Toyonaka (6o piso de "Etre Toyonaka", frente a la estación de Hankyu Toyonaka) ☎06-6843-4343

■不在などによりお米券を受け取れなかった世帯へ再発送

内容: お米券の当初発送時に受け取れなかった世帯等に対し、4月下旬から5月末までに順次再発送をしています。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯かつ、2026年2月から3月末までのお米券配布期間中に、不在等の理由によりお米券を受け取れなかった世帯等

その他: 4月以降に不在票が入っていたが受け取れなかった場合(今回の再発送も不在等の理由で受け取れなかった場合)は5月29日(金)までにご連絡ください。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796(6月以降は06-6858-2464)

■市・府民税の特別徴収税額決定通知書を送ります

勤務先を通じて5月中旬に送ります。住宅借入金等特別税額控除や、ふるさと納税などの寄附金税額控除の適用を受ける人も控除額などを確認してください。

なお、3月17日(火)以降に受け付けた確定申告で税額変更があり、内容が反映されていない場合は後日別に通知します。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ほたるの夕べ事前申し込みがひつよう

日時: 6月5日(金)~7日(日) 19:45~21:45 雨天決行

対象: 各日3,000人

申し込み: 5月7日(木)9:00~27日(水)12:00までに市HP、HP申し込みが困難な場合は維持修繕課(勝部3-2-1)に来庁。先着順

場所: 螢の里

その他: 臨時駐輪場あり。車での来場不可

問い合わせ: 維持修繕課 ☎06-6843-3100

■サンブレイス参加者募集

外国にルーツを持つ子どもの学習支援・居場所づくりを行う「サンブレイス」に参加する小学生~高校生を募集しています。

日時: 第一日曜日を除く毎週日曜日13:00~15:00

対象: 外国にルーツを持つ小学生~高校生

申し込み: とよなか国際交流センター

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」16F) ☎06-6843-4343

■多文化子ども保育にここに

保育ボランティアや子どもたちが一緒に遊んだり、工作をしたり、楽しく過ごすことができます。

保護者が一緒に参加して、子育てについて相談をすることもできます。

日時: 木曜日13:30~15:00、金曜日10:30~12:00

対象: 外国にルーツを持つ未就学児とその保護者

参加費: 無料

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」16F) ☎06-6843-4343



Bản thông tin này được đặt tại tòa hành chính và các cơ sở chi nhánh hành chính, nhà văn hóa, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka. Ngoài ra có thể xem trên web của thành phố Toyonaka và trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに っています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Công tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Toyonaka

Công tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Trung tại phòng 502 tầng 5 trong tòa nhà số 1 thị chính thành phố Toyonaka. Hãy đến nếu như bạn gặp vấn đề về phiên dịch các thủ tục, hay kể cả các vấn đề khác tại tòa thị chính.

Tiếng Anh: Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 Tiếng Trung: Thứ 4
Giờ làm việc: 10:00 - 17:00 (Không bao gồm khung giờ 12:00-13:00)

★Hãy liên lạc trước 1 tuần nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác hoặc tư vấn vào khung giờ khác.

★Nếu gọi trực tiếp đến các bộ phận phụ trách hành chính hãy nói bằng tiếng Nhật. Các bạn có nhu cầu tư vấn tiếng Anh và tiếng Trung thì hãy gọi đến số điện thoại của tòa thị chính thành phố Toyonaka ở phía bên dưới.

Trung tâm hành chính Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Bạn có thể trao đổi bất kể vấn đề gì liên quan đến cuộc sống ở Nhật tại trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ở tầng 6 tòa Etoe Toyonaka, trước ga Hankyu Toyonaka). (Mối quan hệ giữa hai vợ chồng, việc học hành, việc nuôi con cái, tư cách lưu trú, các thủ tục, việc học tiếng Nhật, quan hệ người với người, công việc, bảo hiểm. v.v.)

Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6, thứ 7: Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Philippin, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha (Nếu bạn đến trung tâm vào thứ 2 và thứ 3 bạn có thể phiên dịch bằng điện thoại hoặc máy phiên dịch. Cần đặt lịch hẹn trước 1 tuần đối với tiếng Bồ Đào Nha)

★Ngày nghỉ là các ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới
Thời gian: 11:00 - 16:00
(Lối vào trung tâm là từ ký hiệu phía bên phải)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502室に、英語、中国語で話せる 窓口があります。市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Lưu ý: Nội dung của bản thông tin có khả năng sẽ thay đổi.

★—★—★— Thông tin trong tháng —★—★—

■Chiến dịch khuyến khích đăng ký mới dịch vụ trích nộp thuế thành phố qua tài khoản ngân hàng

Những người đăng ký mới với hình thức trích nộp thuế thành phố qua tài khoản ngân hàng sẽ được tặng điểm Machikane (Các loại thuế áp dụng vui lòng xem trên website của thành phố).

Thời gian: Ngày 01 tháng 05 (thứ 6)~ngày 31 tháng 07 (thứ sáu).

Đăng ký: Sau khi làm thủ tục trích nộp qua tài khoản tại các ngân hàng liên kết, hãy đăng ký trên ứng dụng Machikane Point

Liên hệ: Phòng Quản lý thuế ☎ 06-6858-2170

■Tìm người thuê nhà cho dự án nhà ở do thành phố quản lý

Cho người đang sống hoặc làm việc tại thành phố. Có hạn chế về thu nhập.

Thời gian phát giấy đăng ký: Ngày 1 tháng 5 (thứ 6)~ngày 14 (thứ 5) 9:00~17:15

Nơi phát giấy đăng ký: Trung tâm quản lý và cho thuê nhà ở thành phố (Tầng 5 Tòa nhà số 2 của tòa thị chính), trung tâm Shonai korabo (shokora), văn phòng chi nhánh Shinsenri, suteppu.

Đăng ký: Vui lòng gửi đơn đăng ký đến trung tâm quản lý và cho thuê nhà ở của thành phố trước ngày 14 tháng 5 (thứ 5) (tính theo dấu bưu điện), hoặc đăng ký qua website của trung tâm quản lý và cho thuê nhà ở của thành phố.

Liên hệ: Trung tâm quản lý và cho thuê nhà ở của thành phố ☎06-6858-2395

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—

■市税口座振替新規申し込みキャンペーン

市税の納付に、新たに口座振替の申し込みをした人にマチカネポイントを進呈(対象税目は市HP参照)します。

期間: 5月1日(金)~7月31日(金)

申し込み: 取扱金融機関で口座振替手続き後、マチカネポイントアプリで申し込み

問い合わせ: 税務管理課 ☎06-6858-2170

■市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 5月1日(金)~14日(木)9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内こ

らぼセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 5月14日(木)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センター

へ申込用紙を送っていただくか、市営住宅募集・管理センターHPから申し込みください。

問い合わせ: 市営住宅募集・管理センター ☎06-6858-2395

■Gửi lại phiếu gạo cho các hộ gia đình không nhận được do vắng mặt hoặc các lý do khác.

Nội dung: Đối với các hộ gia đình không nhận được phiếu gạo trong lần gửi ban đầu, sẽ tiến hành gửi lại lần lượt từ cuối tháng 4 đến hết tháng 5.
Đối tượng: Các hộ gia đình có đăng ký cư trú tại thành phố Toyonaka tính đến ngày 01 tháng 12 năm 2025, và trong thời gian phát phiếu gạo từ tháng 2 năm 2026 đến hết tháng 3 năm 2026 đã không nhận được phiếu do vắng mặt hoặc các lý do khác.
Khác: Trường hợp từ tháng 4 trở đi có để lại giấy báo vắng mặt nhưng vẫn chưa nhận được (hoặc lần gửi lại này cũng không nhận được do vắng mặt, v.v.), vui lòng liên hệ trước ngày 29 tháng 5 (thứ 6).
Liên hệ: Ban thư ký dự án hỗ trợ chi phí thực phẩm ứng phó với tình trạng giá cả tăng cao của thành phố Toyonaka ☎ 06-7777-6796 (từ tháng 6 trở đi là 06-6858-2464)

■Sẽ gửi thông báo xác định số thuế phải khấu trừ đặc biệt của thuế cư trú (thuế thành phố và tỉnh)

Thông báo sẽ được gửi thông qua nơi làm việc trong tháng 5. Những người được áp dụng khấu trừ thuế đặc biệt đối với khoản vay mua nhà hoặc khấu trừ thuế từ các khoản đóng góp (như thuế què hương) vui lòng kiểm tra số tiền được khấu trừ.
Ngoài ra, đối với các hồ sơ quyết toán thuế được tiếp nhận từ sau ngày 17 tháng 3 (thứ 3) mà có thay đổi về số thuế nhưng chưa được phân ánh trong thông báo này, sẽ được thông báo riêng vào thời điểm sau.
Liên hệ: Phòng thuế cư dân ☎ 06-6858-2131

■不在などによりお米券を受け取れなかった世帯へ再発送

内容:お米券の当初発送時に受け取れなかった世帯等に対し、4月下旬から5月末までに順次再発送をしています。
対象:2025年12月1日時点で豊中市に住居登録がある世帯かつ、2026年2月から3月末までのお米券配布期間中に、不在等の理由によりお米券を受け取れなかった世帯等
その他:4月以降に不在票が入っていたが受け取れなかった場合(今回の再発送も不在等の理由で受け取れなかった場合)は5月29日(金)までにご連絡ください。
問い合わせ:豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796(6月以降は06-6858-2464)

■市・府民税の特別徴収税額決定通知書を送ります

勤務先を通じて5月中に送ります。住宅借入金等特別税額控除や、ふるさと納税などの寄附金税額控除の適用を受ける人も控除額などを確認してください。
なお、3月17日(火)以降に受け付けた確定申告で税額変更があり、内容が反映されていない場合は後日別に通知します。
問い合わせ:市民税課 ☎06-6858-2131



■Cần đăng ký trước đêm ngắm đom đóm

Thời gian: Ngày 05 tháng 6 (thứ 6) ~ ngày 07 tháng 6 (Chủ nhật), 19 : 45~21 : 45 diễn ra cả khi trời mưa
Đối tượng: Mỗi ngày tối đa 3.000 người
Đăng ký: Ngày 07 tháng 5 (thứ 5) 9 : 00~ ngày 27 (thứ 4) 12 : 00 trên website của thành phố. Nếu gặp khó khăn khi đăng ký online, có thể đến trực tiếp Phòng duy trì và sửa chữa (Katsube 3-2-1). Theo thứ tự đến trước
Địa điểm: Làng đom đóm
Khác: Có bãi đỗ xe đạp tạm thời. Không được đến bằng ô tô.
Liên hệ: Phòng duy trì và sửa chữa ☎ 06-6843-3100

■ほたるのタペー事前申し込みが必要

日時:6月5日(金)~7日(日)19:45~21:45 雨天決行
対象:各日3,000人
申し込み:5月7日(木)9:00~27日(水)12:00までに市HP. HP申し込みが困難な場合は維持修繕課(勝部3-2-1)に来庁。先着順
場所:蛍の里
その他:臨時駐輪場あり。車での来場不可
問い合わせ:維持修繕課 ☎06-6843-3100

■Tuyển người tham gia Sun Place

Đang tuyển học sinh tiểu học đến trung học phổ thông tham gia "Sun Place" chương trình hỗ trợ học tập và tạo không gian sinh hoạt cho trẻ em có nguồn gốc nước ngoài.
Thời gian: Chủ nhật hàng tuần (từ Chủ nhật đầu tiên của tháng) 13 : 00 ~ 15 : 00
Đối tượng: Học sinh từ tiểu học đến trung học phổ thông có nguồn gốc nước ngoài
Đăng ký: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka
Địa điểm - Liên hệ: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (Tầng 6 "Etre Toyonaka", trước ga Hankyu Toyonaka) ☎ 06-6843-4343

■サンブレイス参加者募集

外国にルーツを持つ子どもの学習支援・居場所づくりを行う「サンブレイス」に参加する小学生~高校生を募集しています。
日時:第一日曜日を除く毎週日曜日13:00~15:00
対象:外国にルーツを持つ小学生~高校生
申し込み:とよなか国際交流センター
場所・問い合わせ:とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343

■Nhà giữ trẻ đa văn hóa Niko Niko

Trẻ em và các tình nguyện viên chăm sóc trẻ có thể cùng nhau vui chơi, làm thủ công và có thời gian sinh hoạt vui vẻ.
Phụ huynh cũng có thể tham gia cùng và trao đổi, tư vấn về việc nuôi dạy con.
Thời gian: Thứ 5 13 : 30~15 : 00, thứ 6 10 : 30~12 : 00
Đối tượng: Trẻ chưa đến tuổi đi học có nguồn gốc nước ngoài và phụ huynh
Phí tham gia: Miễn phí
Địa điểm - Liên hệ: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (Tầng 6 "Etre Toyonaka", trước ga Hankyu Toyonaka) ☎ 06-6843-4343

■多文化子ども保育にここに

保育ボランティアや子どもたちが一緒に遊んだり、工作をしたり、楽しく過ごすことができます。
保護者が一緒に参加して、子育てについて相談をすることもできます。
日時:木曜日13:30~15:00、金曜日10:30~12:00
対象:外国にルーツを持つ未就学児とその保護者
参加費:無料
場所・問い合わせ:とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343



यो सूचना पत्र, तोयोनाका नगरपालिका र यसका सम्पूर्ण शाखा कार्यालयहरु, तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र "कोकुसाई कोर्यु सेन्टर", सामुदायिक भवनहरु र पुस्तकालयहरुमा उपलब्ध छ । नगरपालिका वा तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रको वेबसाइटमा पनि यो सूचना पत्र हेर्न सकिन्छ ।



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

तोयोनाकामा बिदेशी नागरिकहरुका लागि परामर्श काउन्टर

तोयोनाका नगरपालिकाको पहिलो भवनको पाचौ तल्लाको 502 नम्बरको काउन्टरमा अंग्रेजी र चिनियाँ भाषामा सोधपुछ सरसल्लाह गर्न सकिने काउन्टर रहेको छ । नगरपालिकाका कार्य प्रक्रियाको अनुवाद वा अन्य नबुझिएको कुरा भएमा यहाँ आउनुहोस्!
अंग्रेजी भाषा: सोम, मंगल, विहि र शुक्रबार चिनियाँ भाषा: बुधवार
समय: 10:00~17:00 (12:00~13:00 बाहेक)
★अन्य भाषा र समयको लागि कम्तिमा 1 हप्ता अघि जानकारी दिनुहोस् ।

★ सम्बन्धित विभागमा प्रत्यक्ष सम्पर्क गर्दा जापानी भाषामा बोल्नु पर्ने हुन्छ । अंग्रेजी र जापानी भाषामा सोधपुछ गर्नका लागि तलको तोयोनाका नगरपालिकाको नम्बरमा सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ ।

तोयोनाका नगरपालिका ☎06-6858-2730 फ्याक्स:06-6846-6003 इमेल: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

तोयोनाका कोकुसाई कोर्यु सेन्टर (हान्च्यू तोयोनाका स्टेसन अगाडीको "एत्रे तोयोनाका" छैठौं तल्ला) मा तपाईंले जापानको जनजीवनको बारेमा जुनसुकै कुरा पनि सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ। (दाम्पत्य जिवन, शिक्षा, बालबच्चा हुर्काउने सम्बन्धि, रेसिडेन्ट परमिट, कागजी प्रक्रिया, जापानी भाषा, मानवीय सम्बन्ध, काम, विमा आदि)
सोम, मंगल, विहि, शुक्र, शनिबार: अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, फिलिपिनो, भियतनामी, नेपाली, थाई, इन्डोनेशियाली, स्पेनी भाषा (सोम र मंगलवार सेन्टरमा आउनु हुँदा टेलिफोन वा अनुवाद गर्ने पन्थ को सहायताले भाषा अनुवाद गरिनेछ। पोर्चुगाली भाषाको को लागि 1 हप्ता पहिले बुकिंग गर्नु पर्दछ।)
★सार्वजनिक विदा र वर्षान्त र नयाँवर्षमा सेन्टर विदा हुनेछ।
समय : 11:00~16:00
(सेन्टरमा आउने तरिकाको लागि दायाँ पट्टि को चिन्ह रिड गर्नुहोस् ।)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。
英語:月・火・木・金曜日 中国語:水曜日

時間:ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र ☎06-6843-4343 फ्याक्स:06-6843-4375 इमेल: atoms@a.zaq.jp

★सूचनाका बिषयहरु परिवर्तन हुन सक्ने भएकाले ध्यान दिनुहोस् ।

★-★-★- यो महिनाको सूचना -★-★-★-

■नगरपालिका कर खाता स्थानान्तरणका लागि नयाँ आवेदनहरुको लागि अभियान

हामी शहर कर भुक्तानीको लागि स्वचालित बैंक स्थानान्तरणको लागि नयाँ आवेदन दिनेहरुलाई माचिकाने पोइन्ट प्रदान गर्नेछौं (योग्य कर वस्तुहरुको लागि शहरको वेबसाइट हेर्नुहोस्)।

अवधि: मे 1 (शुक्र) - जुलाई 31 (शुक्र)

आवेदन: सहभागी वित्तीय संस्थामा स्वचालित बैंक स्थानान्तरण प्रक्रिया पूरा गरेपछि, माचिकाने पोइन्ट एप प्रयोग गरेर आवेदन दिनुहोस्।

सोधपुछ: कर व्यवस्थापन विभाग ☎06-6858-2170

■नगरपालिका आवासको लागि बासिन्दाहरुको भर्ती

योग्यता: शहरका बासिन्दाहरु वा शहर भित्र कार्यरत व्यक्तिहरु। आय प्रतिबन्धहरु लागू हुन्छन्।

आवेदन फारम वितरण: मे 1 (शुक्र) - मे 14 (बिहिबार), बिहान 9:00- साँझ 5:15

वितरण स्थानहरु: नगरपालिका आवास भर्ती तथा व्यवस्थापन केन्द्र (पाँचौं तला, सिटी हल दोस्रो भवन), शोनाई सहयोग केन्द्र "शोकोरा," शिन-सेत्री शाखा कार्यालय, र सुतेपू

आवेदन बुझाउने: कृपया आफ्नो पूरा आवेदन फारम मे 14 (बिहिबार) सम्ममा नगरपालिका आवास भर्ती तथा व्यवस्थापन केन्द्रमा मेल गर्नुहोस् (पोस्टमार्क मान्य), वा नगरपालिका आवास भर्ती तथा व्यवस्थापन केन्द्रको वेबसाइट मार्फत अनलाइन आवेदन दिनुहोस्।

सोधपुछ: नगरपालिका आवास भर्ती तथा व्यवस्थापन केन्द्र,☎06-6858-2395

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

★-★-★- こんげつのおしらせ -★-★-★-

■市税口座振替新規申し込みキャンペーン

市税の納付に、新たに口座振替の申し込みをした人にマチカネポイントを進呈(対象税目は市HP参照)します。

期間:5月1日(金)~7月31日(金)

申し込み:取扱金融機関で口座振替手続き後、マチカネポイントアプリで申し込み

問い合わせ:税務管理課☎06-6858-2170

■市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布:5月1日(金)~14日(木) 9:00~17:15

配布場所:市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コアポセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み:5月14日(木)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送っていただくか、市営住宅募集・管理センターHPから申し込みください。

問い合わせ:市営住宅募集・管理センター☎06-6858-2395

■ अनुपस्थिति वा अन्य कारणले गर्दा चामल भौचर प्राप्त गर्न नसकेका घरपरिवारहरूलाई पुनः पठाउँदै।

सामग्री : हामी अप्रिलको अन्त्यदेखि मे महिनाको अन्त्यसम्म चामल भौचरहरू क्रमशः ती घरपरिवारहरूलाई पुनः पठाउँदैछौं जसले प्रारम्भिक मेलिङको समयमा प्राप्त गर्न असमर्थ थिए।

योग्यता : डिसेम्बर 1, 2025 सम्म टोयोनाका शहरका बासिन्दाको रूपमा दर्ता भएका र अनुपस्थिति वा अन्य कारणले फेब्रुअरीदेखि मार्च 2026 सम्मको वितरण अवधिमा चामल भौचरहरू प्राप्त गर्न असमर्थ भएका परिवारहरू।

अन्य : यदि तपाईंले अप्रिल पछि डेलिभरी सूचना प्राप्त गर्नुभयो तर भौचरहरू प्राप्त गर्न असमर्थ हुनुभयो (र अनुपस्थिति वा अन्य कारणले यो पुनः पठाइएको प्राप्त गर्न असमर्थ हुनुभयो), कृपया मे 29 (शुक्रबार) सम्ममा हामीलाई सम्पर्क गर्नुहोस्।

सोधपुछ : मूल्य वृद्धिको लागि टोयोनाका शहर खाद्य लागत समर्थन परियोजना कार्यालय ☎06-7777-6796 (जुनदेखि 06-6858-2464)

■ तपाईंलाई शहर/प्रीफेक्चरल बासिन्दा करको लागि विशेष सङ्कलन कर रकम निर्धारणको सूचना पठाउने

हामी मे महिनाको कुनै समयमा तपाईंको रोजगारदाता मार्फत तपाईंलाई यो पठाउनेछौं। आवास ऋणको ब्याजको लागि विशेष कर कटौती वा गृहनगर कर दान जस्ता दानको लागि कर कटौतीको लागि योग्य व्यक्तिहरूले पनि कटौती रकमहरू जाँच गर्नुपर्छ।

कृपया ध्यान दिनुहोस् कि यदि मार्च 17 (मंगलबार) पछि पेश गरिएको तपाईंको कर रिटर्नमा तपाईंको कर रकममा कुनै परिवर्तनहरू छन् र परिवर्तनहरू प्रतिबिम्बित छैनन् भने, तपाईंलाई पछिको मितिमा छुट्टै सूचित गरिनेछ।

सोधपुछ : नागरिक कर विभाग ☎06-6858-2131

■ 不在などによりお米券を受け取れなかった世帯へ再発送

内容 : お米券の当初発送時に受け取れなかった世帯等に対し、4月下旬から5月末までに順次再発送をしています。

対象 : 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯かつ、2026年2月から3月末までのお米券配布期間中に、不在等の理由によりお米券を受け取れなかった世帯等

その他 : 4月以降に不在票が入っていたが受け取れなかった場合(今回の再発送も不在等の理由で受け取れなかった場合は5月29日(金)までにご連絡ください。)

問い合わせ : 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796(6月以降は06-6858-2464)

■ 市・府民税の特別徴収税額決定通知書を送ります

勤務先を通じて5月中に送ります。住宅借入金等特別税額控除や、ふるさと納税などの寄附金税額控除の適用を受ける人も控除額などを確認してください。

なお、3月17日(火)以降に受け付けた確定申告で税額変更があり、内容が反映されていない場合は後日別に通知します。

問い合わせ : 市民税課 ☎06-6858-2131

—★—★—★— कार्यक्रम —★—★—★—

■ फायरफ्लाई इभिनिको लागि अग्रिम दर्ता आवश्यक

मिति र समय : जुन 5 (शुक्रबार) - 7 (आइतबार), 19:45-21:45(पानी परोस् या चम्कियोस्)

लक्ष्य : प्रत्येक दिन 3,000 जना

आवेदन : मे 7 (बिहबार) 9:00 देखि मे 27 (बुधबार) 12:00 सम्म शहरको वेबसाइट मार्फत आवेदन दिनुहोस्। यदि वेबसाइट मार्फत आवेदन दिन गाह्रो छ भने, कृपया मर्मत तथा सम्भार विभाग (कात्सुबे 3-2-1) मा जानुहोस्। पहिले आउनेलाई पहिलो सेवा दिइने

स्थान : होतारु नो सातो (फायरफ्लाई गाउँ)

अन्य : अस्थायी साइकल पार्किङ उपलब्ध छ। कृपया गाडीबाट नआउनुहोला।

सोधपुछ : मर्मत तथा सम्भार विभाग ☎06-6843-3100

■ सनप्लेस सहभागी भर्ती

हामी "सनप्लेस" मा भाग लिन प्राथमिकदेखि उच्च माध्यमिक विद्यालयका विद्यार्थीहरूलाई भर्ती गर्दैछौं, जुन कार्यक्रमले विदेशी मूल भएका बालबालिकाहरूलाई सिकाइ सहयोग र सुरक्षित ठाउँ प्रदान गर्दछ।

मिति र समय : महिनाको पहिलो आइतबार बाहेक हरेक आइतबार, 13:00-15:00

लक्ष्य दर्शक : विदेशी मूल भएका प्राथमिकदेखि उच्च माध्यमिक विद्यालयका विद्यार्थीहरू

आवेदन : टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय केन्द्र

स्थान र सोधपुछ : टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय केन्द्र (6F, "एत्रे टोयोनाका," हान्क्यु टोयोनाका स्टेसन अगाडि) ☎06-6843-4343

■ बहुसांस्कृतिक बाल हेरचाह निकोनिको

बाल हेरचाह स्वयंसेवकहरू र बच्चाहरूसँगै खेल, शिल्प गर्न र रमाइलो गर्न सक्छन्। अभिभावकहरूले पनि भाग लिन र बाल हेरचाहको बारेमा परामर्श गर्न सक्छन्।

मिति र समय : बिहीबार 13:30-15:00, शुक्रबार 10:30-12:00

लक्ष्य दर्शक : विदेशी मूल भएका पूर्वस्कूलका बच्चाहरू र उनीहरूका अभिभावकहरू

सहभागिता शुल्क : नि:शुल्क

स्थान र सोधपुछ : टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय केन्द्र (6F, "एत्रे टोयोनाका," हान्क्यु टोयोनाका स्टेसन अगाडि) ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ ほたるの夕べ事前申し込みが必要

日時 : 6月5日(金)~7日(日) 19:45~21:45 雨天決行

対象 : 各日3,000人

申し込み : 5月7日(木) 9:00~27日(水) 12:00までに市HP。HP申し込みが困難な場合は維持修繕課(勝部3-2-1)に来庁。先着順

場所 : 螢の里

その他 : 臨時駐輪場あり。車での来場不可

問い合わせ : 維持修繕課 ☎06-6843-3100

■ サンプルイス参加者募集

外国にルーツを持つ子どもの学習支援・居場所づくりを行う「サンプルイス」に参加する小学生~高校生を募集しています。

日時 : 第一日曜日を除く毎週日曜日 13:00~15:00

対象 : 外国にルーツを持つ小学生~高校生

申し込み : とよなか国際交流センター

場所・問い合わせ : とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343

■ 多文化子ども保育にここに

保育ボランティアや子どもたちが一緒に遊んだり、工作をしたり、楽しく過ごすことができます。

保護者が一緒に参加して、子育てについて相談をすることもできます。

日時 : 木曜日 13:30~15:00、金曜日 10:30~12:00

対象 : 外国にルーツを持つ未就学児とその保護者

参加費 : 無料

場所・問い合わせ : とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343



Buletin ini tersedia di balai kota, Toyonaka International Center, cabang balai kota, community center, perpustakaan, dsb.
Buletin ini juga dapat diakses di website Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Konsultasi Bagi Warga Asing

Kami menyediakan informasi dan layanan konsultasi dalam Bahasa Inggris dan China di Balai Kota Toyonaka Gedung 1 lantai 5 (Loket nomor 502). Kami dapat membantu dalam hal penerjemahan untuk urusan di balai kota dsb.
Bahasa Inggris: Senin, Selasa, Kamis, Jumat **Bahasa China:** Rabu
Jadwal: 10:00~17:00 (tutup pukul 12:00~13:00)
★Untuk jam di luar jadwal dan bahasa lainnya, mohon hubungi 1 minggu sebelum konsultasi.

★ Saat Anda menghubungi langsung ke setiap seksi bagian mohon menggunakan Bahasa Jepang.
Bahasa Inggris dan China juga tersedia dengan menghubungi nomor umum balai kota yang dicantumkan di bawah ini.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Toyonaka International Center (lokasinya di Gedung Etre Toyonaka It 6 di depan Stasiun Toyonaka) menyediakan layanan konsultasi masalah mengenai kehidupan (pernikahan, sekolah dan perawatan anak, visa, birokrasi, belajar Bahasa Jepang, pekerjaan, kesehatan, dsb).

Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu: Bahasa Inggris, China, Korea, Tagalog, Vietnam, Nepal, Thailand, Indonesia, Spanyol. (Untuk hari Senin dan Selasa, penerjemahan dilakukan via telepon atau alat penerjemah. Untuk Bahasa Portugis mohon reservasi 1 minggu sebelum konsultasi.)

★Libur Hari Minggu, libur nasional, dan akhir/awal tahun.

Jadwal: 11:00~16:00

(Akses ke center dapat dilihat di halaman pada kode sebelah kanan)



とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00 (12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Mohon diperhatikan bahwa konten pemberitahuan ini dapat bisa berubah.

★—★—★— Pemberitahuan —★—★—★—

■Kampanye Pendaftaran Baru Autodebet Pajak Kota

Bagi yang baru mendaftar autodebet untuk pembayaran pajak kota akan mendapatkan Machikane Point (jenis pajak yang menjadi sasaran, lihat situs web Kota).

Periode: 1 Mei (Jumat) - 31 Juli (Jumat)

Cara Pendaftaran: Setelah menyelesaikan pendaftaran autodebet di bank yang bekerja sama, silakan mendaftar melalui aplikasi Machikane Point.

Nomor kontak: Bagian Pengelolaan Pajak ☎06-6858-2170

■Pendaftaran Penyewa Perumahan Kota Toyonaka

Program ini khusus untuk mereka yang tinggal atau bekerja di kota Toyonaka. Ada ketentuan batasan penghasilan untuk pendaftaran.

Penyebaran Formulir Pendaftaran: 1 Mei Jumat - 14 Mei Kamis 9:00 - 17:15

Lokasi Penyebaran Formulir: Municipal Housing Center (Balai Kota gedung 2 lantai 5), Shonai Kolabo Center "Shokola", Cabang Shinsenri, STEP

Pendaftaran: Mohon mengirimi formulir pendaftaran ke Municipal Housing Center sebelum 14 Mei (Kamis) (cap pos berlaku), atau daftar melalui situs web Municipal Housing Center.

Nomor Kontak: Municipal Housing Center ☎06-6858-2395

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— ごんげつのおしらせ —★—★—★—

■市税口座振替新規申し込みキャンペーン

市税の納付に、新たに口座振替の申し込みをした人にマチカネポイントを進呈(対象税目は市HP参照)します。

期間: 5月1日(金)~7月31日(金)

申し込み: 取扱金融機関で口座振替手続き後、マチカネポイントアプリで申し込み

問い合わせ: 税務管理課☎06-6858-2170

■市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 5月1日(金)~14日(木) 9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コ

ラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 5月14日(木)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送っていただくか、市営住宅募集・管理センターHPから申

し込みください。

問い合わせ: 市営住宅募集・管理センター☎06-6858-2395

■Pengiriman ulang kupon beras bagi rumah tangga yang tidak dapat menerimanya karena tidak berada di tempat.

Isi: Bagi rumah tangga yang tidak bisa menerima kupon beras pada waktu pengiriman pertama, kupon akan dikirim ulang mulai akhir bulan April hingga akhir bulan Mei.

Target: Rumah tangga yang terdaftar sebagai penduduk kota Toyonaka per 1 Desember 2025 dan tidak dapat menerima kupon beras pada pengiriman kupon pertama (Februari hingga akhir Maret 2026) karena tidak berada di tempat.

Lain-lain: Jika terdapat pemberitahuan ketidakhadiran namun kupon belum dapat diterima sejak April (kupon pengiriman ulang kali ini juga tidak dapat diterima karena tidak berada di tempat), silakan hubungi kami sebelum 29 Mei (Jumat)

Nomor kontak: Sekretariat Program Bantuan Biaya Pangan untuk Mengatasi Kenaikan Harga ☎ 06-7777-6796 (Mulai Juni 06-6858-2464)

■Pemberitahuan Penetapan Pajak Kota dan Prefektur dengan Pemotongan Khusus akan Dikirimkan

Pemberitahuan tersebut akan dikirim melalui tempat kerja Anda dalam bulan Mei. Bagi yang menerima penerapan kekurangan pajak, seperti pengurangan pajak khusus untuk pinjaman perumahan maupun pengurangan pajak atas donasi seperti Furusato Nozei, mohon memeriksa jumlah pengurangannya.

Selain itu, apabila terdapat perubahan jumlah pajak berdasarkan laporan pajak penghasilan yang diterima setelah 17 Maret (Selasa) dan perubahan tersebut belum tercermin, pemberitahuan ini akan dikirimkan secara terpisah di kemudian hari.

Nomor kontak: Bagian pajak penduduk kota ☎06-6858-2131

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

■Malam Kunang-kunang (Perlu Pendaftaran sebelumnya)

Tanggal: 5 (Jumat) - 7 (Minggu) Juni, pukul 19.45 - 21.45. Tetap diadakan meskipun hujan.

Target: 3,000 orang per hari

Pendaftaran: Melalui situs web kota Toyonaka mulai 7 Mei (Kamis) pukul 9.00 hingga 27 Mei (Rabu) pukul 12.00. Jika mengalami kesulitan dalam pendaftaran melalui web, pendaftaran juga dapat dilakukan di Bagian Pemeliharaan dan Perbaikan (3-2-1 Katsube) secara langsung. Berdasarkan urutan pendaftaran.

Lokasi: Hotaru no Sato (Kampung Kunang-kunang)

Lain-lain: Tersedia tempat parkir sepeda sementara. Dilarang datang dengan mobil.

Nomor kontak: Bagian Pemeliharaan dan Perbaikan ☎06-6843-3100

■Pendaftaran Peserta Sunplace

Kami membuka pendaftaran bagi siswa SD hingga SMA untuk mengikuti "Sunplace", sebuah program yang menyediakan dukungan belajar dan ruang berkumpul bagi anak-anak dengan latar belakang asing.

Tanggal: Setiap hari Minggu (kecuali minggu pertama), pukul 13.00 - 15.00

Sasaran: Siswa SD hingga SMA yang memiliki latar belakang asing

Pendaftaran: Toyonaka Internasional Center

Lokasi dan Nomor Kontak: Toyonaka International Center (Etre Toyonaka lantai 6, dekat Stasiun Toyonaka, Jalur Hankyu) ☎06-6843-4343

■Penitipan Anak Multikultural "Niko-niko"

Sukarelawan pengasuhan anak dan anak-anak dapat bermain bersama, membuat kerajinan, dan menghabiskan waktu dengan menyenangkan. Orang tua juga dapat ikut serta bersama anak dan berkonsultasi mengenai pengasuhan anak.

Tanggal: Hari Kamis pukul 13.30 - 15.00, Hari Jumat pukul 10.30 - 12.00

Sasaran: Anak yang belum bersekolah dengan latar belakang asing dan orang tua mereka

Biaya: Gratis

Lokasi dan Nomor Kontak: Toyonaka International Center (Etre Toyonaka lantai 6, dekat Stasiun Toyonaka, Jalur Hankyu) ☎06-6843-4343

■不在などによりお米券を受け取れなかった世帯へ再発送

内容: お米券の当初発送時に受け取れなかった世帯等に対し、4月下旬から5月末までに順次再発送をしています。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯かつ、2026年2月から3月末までのお米券配布期間中に、不在等の理由によりお米券を受け取れなかった世帯等

その他: 4月以降に不在票が入っていたが受け取れなかった場合(今回の再発送も不在等の理由で受け取れなかった場合)は5月29日(金)までにご連絡ください。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796(6月以降は06-6858-2464)

■市・府民税の特別徴収税額決定通知書を送ります

勤務先を通じて5月中に送ります。住宅借入金等特別税額控除や、ふるさと納税などの寄附金税額控除の適用を受ける人も控除額などを確認してください。

なお、3月17日(火)以降に受け付けた確定申告で税額変更があり、内容が反映されていない場合は後日別に通知します。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ほたるのタペー事前申し込みが必要

日時: 6月5日(金)~7日(日) 19:45~21:45 雨天決行

対象: 各日3,000人

申し込み: 5月7日(木)9:00~27日(水)12:00までに市HP。HP申し込みが困難な場合は維持修繕課(勝部3-2-1)に来庁。先着順

場所: 螢の里

その他: 臨時駐輪場あり。車での来場不可

問い合わせ: 維持修繕課 ☎06-6843-3100

■サンプレイス参加者募集

外国にルーツを持つ子どもの学習支援・居場所づくりを行う「サンプレイス」に参加する小学生~高校生を募集しています。

日時: 第一日曜日を除く毎週日曜日 13:00~15:00

対象: 外国にルーツを持つ小学生~高校生

申し込み: とよなか国際交流センター

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343

■多文化子ども保育にこにこ

保育ボランティアや子どもたちが一緒に遊んだり、工作をしたり、楽しく過ごすことができます。

保護者が一緒に参加して、子育てについて相談をすることもできます。

日時: 木曜日 13:30~15:00、金曜日 10:30~12:00

対象: 外国にルーツを持つ未就学児とその保護者

参加費: 無料

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343



ข่าวสารรายเดือน เมืองโทโยนาคะ とよなかしからの おしらせ



ภาษาไทย / たいごばん

ตีพิมพ์โดยเมืองโทโยนาคะ
発行: 豊中市人権政策課 2026年 5月号
ตีพิมพ์ทุกวันที่ 1 ของเดือน 毎月1日発行

ท่านสามารถรับข่าวสารนี้ได้ทั้งการเทศบาล ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ ที่ว่าการเทศบาลสาขาย่อย ศาลาประชาคมห้องสมุด หรือทางเว็บไซต์ของเทศบาลและศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

บริการให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติของเมืองโทโยนาคะ

มีบริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษและภาษาจีนที่เคาท์เตอร์ 502 ชั้น 5 อาคาร 1 ที่ว่าการเมืองโทโยนาคะ ท่านสามารถใช้บริการสำเนาในการดำเนินเรื่องต่างๆ ภายในที่ว่าการเมือง หรือปรึกษาเรื่องต่างๆ ได้
ภาษาอังกฤษ: วันจันทร์ ถึงศุกร์ พักวันเสาร์ ศุกร์ ภาษาอังกฤษ: วันพุธ
เวลา: 10.00-17.00 น. (พักกลางวัน 12.00-13.00 น.)
* สำหรับวันเวลาและสำเนาภาษาอื่นๆ โปรดสอบถามล่วงหน้าก่อน 1 สัปดาห์

* โปรดใช้ภาษาญี่ปุ่นหากต้องการติดต่อกับหน่วยงานที่รับผิดชอบโดยตรง สอบถามเพิ่มเติมโดยใช้ภาษาอังกฤษและภาษาจีนได้ยังเบอร์ที่ว่าการเมืองที่ด้านล่างนี้

ที่ว่าการเมืองโทโยนาคะ ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ (ชั้น 6 อาคารเอโทะเระ สถานีโทโยนาคะ) มีบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเศญี่ปุ่น เช่นเรื่องความสัมพันธ์สามีภรรยา การศึกษา การเลี้ยงดูบุตร สถานภาพการพำนัก การดำเนินเรื่องต่างๆ การเรียนภาษาญี่ปุ่น ความสัมพันธ์กับบุคคลอื่น การทำงาน สุขภาพอนามัย ฯลฯ) ทุกวันจันทร์ ถึงศุกร์ พักวันเสาร์ ศุกร์ เสาร์: ภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ฟิลิปปินส์ เวียดนาม नेपाल ไทย อินโดนีเซีย สเปน (หากท่านเดินทางมาที่ศูนย์ในวันจันทร์และอังคารมีบริการสำเนาทางโทรศัพท์หรือเครื่องแปลภาษาสำหรับภาษาโปรตุเกสโปรดจองล่วงหน้า 1 สัปดาห์)

* หยุดวันหยุดนักขัตฤกษ์และช่วงสิ้นปี

เวลา: 11.00-16.00 น.

(ตรวจสอบวิธีการเดินทางได้ทาง code ด้านขวา)



とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

* ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

* 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

* ข้อมูลในข่าวสารอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้

—★—★—★— ข่าวสารรายเดือน —★—★—★—

■แคมเปญรับสมัครบริการนำส่งภาษีเทศบาลโดยหักบัญชีอัตโนมัติ

มอบมาจิกานะพ้อยท์ ให้กับผู้มีสมัครบริการหักบัญชีอัตโนมัติเพื่อนำส่งภาษีเทศบาลรายใหม่ (สามารถดูประเภทภาษีที่เข้าข่ายได้ทางโฮมเพจเทศบาล)
ระยะเวลา : ตั้งแต่วันศุกร์ที่ 1 พฤษภาคม ถึง วันศุกร์ที่ 31 กรกฎาคม
สมัคร : ได้ทางแอปพลิเคชัน มาจิกานะพ้อยท์ หลังยื่นเรื่องใช้บริการหักบัญชีอัตโนมัติในสถาบันการเงินของท่านแล้ว
ติดต่อสอบถาม : แผนกจัดการบริหารภาษี (เขมุดันริคะ) ☎06-6858-2170

■รับสมัครผู้เช่าอาศัยในอพาร์ทเมนต์เทศบาล

เป็นผู้ที่อาศัยหรือทำงานในเทศบาลโทโยนาคะ และมีรายได้ตรงตามเงื่อนไข
แจกใบสมัคร : ตั้งแต่วันศุกร์ที่ 1 ถึงวันพฤหัสบดีที่ 14 พฤษภาคม (9:00~17:15)
สถานที่แจกใบสมัคร : ศูนย์รับสมัครและดูแลอพาร์ทเมนต์เทศบาล (ชั้น 5 ตึก 2 ที่ว่าการเทศบาล), โซนโคโลนาโบเชนเดอร์ "ช็อคโกแลต", ที่ว่าการสาขาชินเซ็นริ, สดับ
สมัคร : กรุณาส่งใบสมัครทางไปรษณีย์ มายังศูนย์รับสมัครและดูแลอพาร์ทเมนต์เทศบาล ภายในวันพฤหัสบดีที่ 14 พฤษภาคม (นับตามตราประทับ) หรือสมัครทางโฮมเพจของศูนย์รับสมัครและดูแลอพาร์ทเมนต์เทศบาล
ติดต่อสอบถาม : ศูนย์รับสมัครและดูแลอพาร์ทเมนต์เทศบาล (ชิเอจูดาคูโบซุคันริ เซ็นเดอร์) ☎06-6858-2395

* お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— ごんげつのおしらせ —★—★—★—

■市税口座振替新規申し込みキャンペーン

市税の納付に、新たに口座振替の申し込みをした人にマチカネポイントを進呈(対象税目は市HP参照)します。
期間: 5月1日(金)~7月31日(金)
申し込み: 取扱金融機関で口座振替手続き後、マチカネポイントアプリで申し込み
問い合わせ: 税務管理課☎06-6858-2170

■市営住宅の入居者募集

市在住か通勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布: 5月1日(金)~14日(木) 9:00~17:15
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラポセンター「シヨコラ」、新千里出張所、すてっぷ
申し込み: 5月14日(木)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送っていただくか、市営住宅募集・管理センターHPから申し込みください。
問い合わせ: 市営住宅募集・管理センター☎06-6858-2395

■จัดส่งคู่มือข่าวสารอีกครั้ง ให้กับครอบครัวที่ยังไม่ได้รับ เนื่องจากไม่มีผู้รับ

เนื้อหา : สำหรับครอบครัวที่ยังไม่ได้รับคู่มือข่าวสารที่จัดส่งให้ในรอบแรก ทางเทศบาลจะจัดส่งให้อีกครั้งในช่วงปลายเดือนเมษายนถึงสิ้นเดือนพฤษภาคม ตามลำดับ

คุณสมบัติ : เป็นครอบครัวที่มีทะเบียนบ้านในเทศบาลโทโยนาเค ณ วันที่ 1 ธันวาคม 2025 และไม่ได้รับคู่มือภายในช่วงเวลาแจกตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์ถึงปลายเดือนมีนาคมที่ผ่านมา เนื่องจากเหตุต่าง ๆ อาทิ ไม่มีผู้รับ เป็นต้น

หมายเหตุ : หากหลังเดือนเมษายนแล้วแต่ยังไม่ได้รับแม้จะมีใบแจ้งว่าไม่มีผู้รับ (หรือในการจัดส่งรอบใหม่นี้ก็ไม่ได้รับเนื่องจากสาเหตุต่าง ๆ เช่น ไม่มีผู้รับ) กรุณาติดต่อภายในวันศุกร์ที่ 29 พฤษภาคม

ติดต่อสอบถาม : สำนักงานเทศบาลโทโยนาเคกิจการช่วยเหลือคำปรึกษาเพื่อรับมือสถานการณ์โควิด-19 (โทโยนาเคจิบคคะโคโดโทโฮโซคุชิฮิเอ็นจิเงียวจิมุโอะ) ☎06-7777-6796 (หลังเดือนมิถุนายนจะเปลี่ยนเบอร์เป็น 06-6858-2464)

■จัดส่งจดหมายแจ้งยอดภาษีเทศบาลและจังหวัดเรียกเก็บพิเศษ

จะทำการจัดส่งผ่านทางสถานที่ทำงานของท่านภายในเดือนพฤษภาคม สำหรับผู้ที่ได้ยื่นขอลดหย่อนภาษีพิเศษ เช่น เนื่องจากกัญมึสร้างบ้าน หรือบริจาคภาษีบ้านเกิด (ฟุรุซาโตโนเซ) โปรดตรวจสอบจำนวนยอดลดหย่อนภาษีด้วย อนึ่ง จดหมายแจ้งยอดนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงได้หากท่านได้แจ้งภาษีรายได้ (คาคุเทชินโกคุ) หลังวันอังคารที่ 17 มีนาคม ดังนั้นหากยอดในจดหมายไม่ตรง จะมีการจัดส่งให้อีกครั้งในภายหลัง

ติดต่อสอบถาม : แผนกภาษีชาวเมือง (ชิมินเซคะ) ☎06-6858-2131

■不在などによりお米券を受け取れなかった世帯へ再発送

内容 : お米券の当初発送時に受け取れなかった世帯等に対し、4月下旬から5月末までに順次再発送をしています。

対象 : 2025年12月1日時点で豊中市に住居登録がある世帯かつ、2026年2月から3月末までのお米券配布期間中に、不在等の理由によりお米券を受け取れなかった世帯等

その他 : 4月以降に不在票が入っていたが受け取れなかった場合(今回の再発送も不在等の理由で受け取れなかった場合は5月29日(金)までにご連絡ください。

問い合わせ : 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796(6月以降は06-6858-2464)

■市・府民税の特別徴収税額決定通知書を送ります

勤務先を通じて5月中に送ります。住宅借入金等特別税額控除や、ふるさと納税などの寄附金税額控除の適用を受ける人も控除額などを確認してください。

なお、3月17日(火)以降に受け付けた確定申告で税額変更があり、内容が反映されていない場合は後日別に通知します。

問い合わせ : 市民税課 ☎06-6858-2131

—★—★—★— กิจกรรม —★—★—★—

■งานคำคืนหิ้งห้อย (ต้องสมัครก่อนล่วงหน้า)

วันเวลา : 19:45 - 21:45 ตั้งแต่วันศุกร์ที่ 5 ถึง วันอาทิตย์ที่ 7 มิถุนายน ไม่หยุดกิจกรรมเนื่องจากฝนตก

ผู้เข้าร่วม : จำกัดจำนวนวันละ 3,000 คน

สมัคร : ได้ทางโซเชียลมีเดียเทศบาล ตั้งแต่ 9:00 วันพฤหัสบดีที่ 7 ถึง 12:00 วันพุธที่ 27 พฤษภาคม หากไม่สะดวกสมัครทางโซเชียลมีเดีย สามารถเดินทางมาสมัครได้ที่ว่าการเทศบาล แผนกดูแลซ่อมบำรุง (อิจิจูเซ็นคะ) (คัดสึเมะ 3-2-1) รับตามลำดับก่อนหลัง

สถานที่ : เนินหิ้งห้อย (โซตารุโนซาโตะ)

หมายเหตุ : มีที่จอดรถจักรยานชั่วคราวบริการ ไม่สามารถเดินทางด้วยรถยนต์มาเข้าร่วมงานได้

ติดต่อสอบถาม : แผนกดูแลซ่อมบำรุง (อิจิจูเซ็นคะ) ☎06-6843-3100

■รับสมัครน้อง ๆ เข้าร่วมกิจกรรมชั้นเพลส

"ชั้นเพลส" กิจกรรมส่งเสริมการเรียนรู้และสร้างพื้นที่ปลอดภัยในใจให้น้อง ๆ เชื้อสายต่างชาติ กำลังเปิดรับสมัครน้อง ๆ ตั้งแต่ชั้นประถมถึงมัธยมปลาย เข้าร่วมกิจกรรม

วันเวลา : 13:00 - 15:00 ทุกวันอาทิตย์ ยกเว้นวันอาทิตย์แรกของเดือน

คุณสมบัติ : นักเรียนตั้งแต่ชั้นประถมจนถึงมัธยมปลายที่มีเชื้อสายต่างชาติ

สมัคร : ได้ที่ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาเค

สถานที่ติดต่อสอบถาม : ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาเค (ชั้น 6 อาคาร "เอโทเรโทโยนาเค" หน้าสถานีฮันคิวโทโยนาเค) ☎06-6843-4343

■กิจกรรมรับเลี้ยงเด็กพหุวัฒนธรรม นิโกะนิโกะ

น้อง ๆ จะได้เล่นและสร้างสิ่งประดิษฐ์ต่าง ๆ อย่างสนุกสนานด้วยกันกับอาสาสมัครเลี้ยงเด็ก ผู้ปกครองสามารถเข้าร่วมพร้อมเด็ก ๆ ได้ และรับปรึกษาเรื่องเกี่ยวกับการเลี้ยงดูเด็กอีกด้วย

วันเวลา : 13:30 - 15:00 วันพฤหัสบดี และ 10:30 - 12:00 วันศุกร์

คุณสมบัติ : เด็กวัยก่อนเข้าเรียนชั้นประถมและผู้ปกครองที่มีเชื้อสายต่างชาติ

ค่าสมัคร : ไม่มีค่าใช่จ่าย

สถานที่ติดต่อสอบถาม : ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาเค (ชั้น 6 อาคาร "เอโทเรโทโยนาเค" หน้าสถานีฮันคิวโทโยนาเค) ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ほたるのタペー事前申し込みが必要

日時 : 6月5日(金)~7日(日) 19:45~21:45 雨天決行

対象 : 各日3,000人

申し込み : 5月7日(木)9:00~27日(水)12:00までに市HP。HP申し込みが困難な場合は維持修繕課(勝部3-2-1)に来庁。先着順

場所 : 螢の里

その他 : 臨時駐輪場あり。車での来場不可

問い合わせ : 維持修繕課 ☎06-6843-3100

■サンブレイス参加者募集

外国にルーツを持つ子どもの学習支援・居場所づくりを行う「サンブレイス」に参加する小学生~高校生を募集しています。

日時 : 第一日曜日を除く毎週日曜日 13:00~15:00

対象 : 外国にルーツを持つ小学生~高校生

申し込み : とよなか国際交流センター

場所・問い合わせ : とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エト」豊中J6F) ☎06-6843-4343

■多文化子ども保育にこここ

保育ボランティアや子どもたちが一緒に遊んだり、工作をしたり、楽しく過ごすことができます。

保護者が一緒に参加して、子育てについて相談をすることもできます。

日時 : 木曜日 13:30~15:00、金曜日 10:30~12:00

対象 : 外国にルーツを持つ未就学児とその保護者

参加費 : 無料

場所・問い合わせ : とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エト」豊中J6F) ☎06-6843-4343